

**JA  
PASSEN  
ELS  
RUQUETS!**

**JA SÓN  
AQUÍ!**

**ANEM-LOS  
A VEURE!**

**FESTA DE SANT MAGÍ  
LA FESTA DEL BARRI!**

15, 18 i 19 d'agost 2012 - Cervera

Associació Amics de Sant Magí

Quaderns Barri de Sant Magí, núm. 22

**Festa de Sant Magí**  
**Cervera, 2012**  
Diversos autors



Cervera, 2012

Coordinació editorial: Josep Mas i Max Turull  
Coberta: Jordi Sàrries  
Revisió lingüística: Teresa Puig i Anna Mas  
Festa de Sant Magí. Cervera, 2012  
Quaderns Barri de Sant Magí, núm. 22



Col·laboren:



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació  
Departament d'Acció Social i Ciutadania



Agència de  
Residus de  
Catalunya



INSTITUT  
D'ESTUDIS  
ILERDENCS  
Centre de Recerca i d'Innovació de Lleida



Diputació de Lleida



Consell Comarcal de la Segarra



Paeria de Cervera



Museu Comarcal de Cervera



Centre Municipal de Cultura de Cervera

© dels articles, els autors respectius  
© de l'edició, Associació Amics de Sant Magí

L'Associació Amics de Sant Magí no s'identifica necessàriament amb les opinions expressades en els articles signats.

Edita: Associació Amics de Sant Magí, plaça de Sant Magí, 1.  
25200 Cervera. Dipòsit legal: L-725-1999

Imprimeix: Impremta Minerva, Av. Polígon Industrial, 14 - 25200 Cervera

## SUMARI

Salutació Sant Magí, per <i>Ramon Royes</i> .....	7
Des de la placeta de Sant Magí, per <i>Mercè Salsench Ollé</i> .....	9

## DE LA HISTÒRIA

Duet literari “Ja arriben! Ja són aquí!!”, per <i>Romi Porredon Capdevila</i> .....	13
L’ossari del senyor Guillem de Canalda, per <i>Santiago Serrano</i> .....	16
Llibre de l’administració de Sant Magí (1786-1882) (primera part, 1786-1815), per <i>Josep M. Llobet i Portella</i> .....	19
Records de casa, per <i>Teresa Porredon</i> .....	27
A la memòria de Josep M. Madern, per <i>Rosa Fabregat</i> .....	31
El qui, el quan i el per què de la devoció del barri de Sant Magí, per <i>Mercè Salsench Ollé</i> .....	33
Els habitants del barri de Sant Magí l’any 1910, per <i>Josep M. Llobet i Portella</i> .....	37
Plànol de la Plaça.....	46
Veneració de Sant Magí a Madrid, per <i>Ramon M. Xuclà Comas</i> .....	47
Elements de la Festa de Sant Magí, per <i>Ramon Gené Capdevila</i> .....	52
Trencaclosques de la festa maginiana, per <i>Ramon Gené Capdevila</i> .....	60
La “Enciclopedia de grado elemental” de 1933, per <i>M. Teresa Salat</i> .....	61
Nou homes sense escrípols, per <i>Arnau Cònsul</i> .....	64
Pregó de Sant Magí 2011, per <i>Carles Sala Tamarit</i> .....	69

## DE LA GENT

Santa Magí, per <i>Josep Mas Segura</i> .....	77
Al desè aniversari dels Amics de l’Arquitectura Popular, per <i>Xago Serrano</i> .....	80
Sant Galderic, un pagès sant oblidat, per <i>Miquel Pont</i> .....	81
Sermó de Sant Magí, per <i>Mn. Ramon Roca</i> .....	85
Les benaurances de l’ancià .....	88

Cançó de Sant Magí, per <i>Núria Puig</i> .....	89
Per què és, la de Sant Magí, tanta festa, tant de tots i tant d'aquí, per <i>Ramon Turull</i> .....	92
Sant Magí lluny i un Sant Magí ben a prop, per <i>Anton Pedrós i Puig</i> .....	94
L'artista Antoni Gelabert (1911-1980), per <i>Joan Roig i Montserrat</i> .....	97
Des de la cafeteria "El Campanar", per <i>Carme Bonet i Trilla</i> .....	100
La festa de Sant Magí a l'Escola les Savines .....	102
Sant Magí a Guissona amb Jordi Pàmias.....	105
Sortiu veïns, per <i>M. Isabel Valverde</i> .....	107
Toni Nadal, per <i>Carles Sala i Tamarit</i> .....	109
Recordant Toni Nadal, per <i>Miquel Pont</i> .....	110
Lluís Benet, l'escolà de Sant Magí, per <i>Miquel Pont</i> .....	111
Nits musicals a la Brufaganya, per <i>Associació d'Amics de Sant Magí de la Brufaganya i el seu entorn</i> .....	115

## **DE L'ASSOCIACIÓ**

Programa d'actes.....	119
Memòria de l'any 2011 de l'Associació Amics de Sant Magí, per <i>Josep Mas Segura</i> .....	121
Anunciants i col·laboradors .....	141
Itineraris .....	200

## ÍNDEX D'ANUNCIANTS COL-LABORADORS

1 minut	184a	Cervera Mobiliari	143b
Ada	197a	Chelsea House	168a
Adbrands. Asesores en publicidad	150a	Claramunt, S.L., Agro-Comercial	161
Adrea	197e	Clenxa perruqueria	173b
Aluminis Sergi	176a	CMP Correduria de Seguros	155b
Anna Maria	197p	Codina Vall, S.L.	179a
Anne & Frank	197n	Confeccions Carme	199n
Aquàtic Fitness Centre	193	Confort	198x
Armonia	198y	Construccions Piqué	183b
Artesanies Anguera Rosell	197f	Copisteria Anna	199o
Assegurances i Serveis Sant Antoni	156b	Copisteria Travesser	187a
Auto Escuela "Cervera"	172b	Cots Alsina	177a
AutoAmetllers	178b	Cucafera	198g
Autoelèctric Pujol, S.L.	174a	Diferent	194a
Autoescola Gilabert	184b	Dondara Copisteria - Papereria	198k
Banc Sabadell	176b	El Celleret	143a
BB2	191a	Elec. Graells Bergadà	188b, 198m
BBVA	148a	Essència, Laia Arbós	196h, 197i
Beep	199a	Estació de Servei Bargués	147
Benzinera BonArea	181	Estanc Gasol	160b
Bernau	197s	Estudi Fotogràfic Gómez Grau	165a, 197aa
B-Grup	199e	Eurotrak	Contraportada2
Brico Indus	Contraportada1, 198v	Exelfil	169b
Brodats Fàtima	198s	Farigola	199l
C- Bikes	152b, 197v	Farmàcia Antonijuan	197g
Cal Lluís	168b	Farmàcia Mercedes Gomà	197z
Cal So	178a	Farmactiva	149, 198f
Calçats Ibàñez	197t	Ferreteria Cervera	197k
Calçats Martí	196e	Finques Cos	166b
Camporama, S.L.	188a	Finques Fumàs	173a
Carbonell Vins i Licors	171a	Fisiomed	197j
Carbòniques Prat	144b	Fleca Vilardosa	199v
Carnisseria - Cansaladeria Casamitjana	182a	Flors i plantes Montserrat	197q
Carnisseria Imma	155a	Flors i Plantes Noemí	196g, 198u
Carnisseria M. Teresa	169a	Fontanet	185
Carnisseria-Xarcuteria Torné-Cardona	199g	Forn de pa Torné Segué	199x
Carrosseries Sucarrats	152a	Forn Salvador	195a
Casa Guspí	180a, 198b	Frankfurt Passadís	153b
CatalunyaCaixa	198e	Fruits Dondara	199r
Catering Romy	146b	Funerària de Cervera	163
Central Line	187b	Garatge Cervera, S.L.	146a, 199y
Centre Òptic Riera	196c, 198z	Garatge Isidre, S.L.	171b

Gidar	154a	Perfumeria - Estètica Mercè Trullols	198d
Gisel	196a	Perruqueria Eva & Maria	197y
Gotta	198r	Perruqueria Lakers	197v
Gran Cafè	159b	Perruqueria Montse Roig	180b
Herbolari	198i	Pub Noctàmbul	194b
Ibercaja	198c	Punta i Taló	199f
Impremta Minerva	195b	R. Codina	197x
IMSA	167a, 199w	Ramon Figuerola Niubó	154b
InstalNord	192b	RedDer, Ermengol Armengol	198aa
Jordi Prat, Fotògraf	182b, 196b, 199p	Regals Duran	198a
Jud-Gar	199s	Regué, fruites i verdures	165b
Kroes	199u	Rodi	162b
KU	198o	Roger Riu Garcia, Assegurances	153a
La Baguette	199b	Rosa M. López Canela	196j
La Bombolla	164a	Sastreria Miret	196d
La Cerverina d' Art	198t	Sebastià Caus	198n
La Gàrgola	164b, 198w	Servei de Taxi Josep Rius i Vila	186b
Les Voltes	199c	Seyart	189
Llibreria Rossich	197r	Sol Solet	197ab
Loteries Ca l' Honorat	196i	Solé-Fusté Trans, S.A.	170b
Marinada, cafè – restaurant	145a	Sort Aventura	198h
Materials per a la Construcció Beleta	158a	Sport Vilamajó	197w
Mecanitzats Cuiñat, S.L.	148b	Subministres Pedrós	144a
Merceria Riera	197h	Supermercat Albareda	167b, 199k
Mobel Línea	157	SXinformàtica	191b
Mobles Sáez	160a	Sylvia	199j
Mobles Tedal	190b	Tabacs Castelló	199q
Moda Punt	198l	Tallers Lleó	145b
Món de l' Art	197m	Tallers R. Vendrell	150b
Montse	199d	Tintoreria Bugaderia Farré	198j
Mundijoc	162a, 199t	Tit-catering	156a
Ninot perruquers	192a	Transcorbera, Op. transports, S.L.	166a
Noguera – Puig	172b	Transportes B. Simon	198ab
Nova Gestió	186a	Trasports Pedrós-Vila	197o
Odontologia Integrada	190a	Truga esports	160b, 198p
Òptica Cervera	197d	Trullols Òptiques	197l
Oriol	158b	Twente	159a, 197c
Orobitg espectacles	151	Umed	170a
Paller Cal Bartomeu	179b	Unipost	172a
Pastisseria Agustí	183a, 197b	Unnim	199z
Pastisseria Sangrà	174b, 196f, 198q	Viatges Kariba	177b
Patronat de la Passió	175	Xip PC la Segarra	199i
Patufets	199m	Zurich	199h

## SALUTACIÓ SANT MAGÍ

**Ramon Royes**

Paer en cap de Cervera

Sant Magí recupera de nou el seu protagonisme a Cervera. Hi és present durant tot l'any a la nostra ciutat, en forma de dedicació dels veïns del barri a tenir cura per una festa que no és una festa més, sinó que és una festa entranyable i molt estimada que aglutina entitats i persones diverses que viuen al barri però també molta gent que, sense viure-hi, hi participen amb una devoció admirable des de fa molts anys.

La tradició marca un programa d'actes preparat amb molta estimació i que té com a moment més emocionant l'entrada de l'aigua a la ciutat amb els animals guarnits per a l'ocasió i el seu repartiment. Passen els anys i Sant Magí segueix tenint alguna cosa especial que atreu l'atenció i l'interès de petits i grans. Les coses no són per casualitat i en aquest èxit es veu reflectit el treball de l'Associació d'Amics de Sant Magí, que treballa de manera incansable per fer d'aquesta festa una de les més importants i esperades de la nostra ciutat.

Si els dominics van ser els primers veïns del barri i van expressar la seva devoció a Sant Magí el segle XVI, generacions posteriors de cerverins han donat sentit a aquesta celebració fins arribar als temps actuals. Gràcies a tots ells.

Bona festa de Sant Magí.





## DES DE LA PLACETA DE SANT MAGÍ

**Mercè Salsench Ollé**

De nou la Festa de Sant Magí és aquí. Com cada any, tindran lloc les tradicionals cites d'anar a buscar l'aigua a la Brufaganya, l'entrada de l'aigua a Cervera recorrent carrers fins a la Placeta de Sant Magí, el repartiment de l'aigua, el sopar a la Plaça Major i les misses a la Placeta de Sant Magí. El Barri i la Capelleta s'obriran de nou als convidats de la Festa.

Però jo convido a donar un pas per la història i endinsar-se en ella. Com a historiadora m'agrada saber com s'ha arribat fins aquí i per què, encara que hi ha preguntes sense resposta. O tan sols, a vegades, ens basem en fonts primàries o secundàries, contrastades amb les aportacions de jaciments arqueològics, com si fossin peces d'un trencaclosques, i adjuntéssim cada una d'elles fins a imaginar-nos com va ser. Però mai sabrem amb exactitud com va ser. Per tant, amb la imaginació de cadascú convido a fer un pas cultural de la Festa. Qui estigui interessat en saber com es feia la festa en els seus orígens en la placeta, com els capitans organitzaven la festa, qui donava vida a la festa, quines anècdotes ens poden sorprendre, en definitiva, endinsar-se en el passat de la festa de Sant Magí; aneu a l'Arxiu de Cervera i demaneu pel "*Llibre de comptes de l'Administració de Sant Magí, 1837-1882*".

Per facilitar la seva lectura, demaneu per la transcripció que he realitzat del mateix llibre. La transcripció d'aquest llibre ha sigut el resultat de quatre mesos continus de treball que he realitzat amb la voluntat i la gràcia que arribés a un públic més gran la informació que conté l'original. Considerant que la publicació del mateix és difícil

perquè no és de caràcter divulgatiu, sinó més aviat una font de treball per a nous projectes d'investigació, he fet donació de la "*Transcripció del Llibre de comptes de l'Administració de Sant Magí, 1837-1882*" a l'Arxiu de Cervera sense cap ànim de lucre. També, l'Associació d'Amics de Sant Magí en té una còpia. Afegir que he procurat contrastar amb fons documental del mateix Arxiu de Cervera, tota aquella informació que m'ha semblat menester per autenticar fets citats o donar una mica de vida les persones anotades. Aquestes contrastacions estan als peus de pàgina. A més, per fer més entenedor el contingut, he fet un glossari de mots antics o rars pels nostres dies.

Per acabar, m'agradaria dir que l'adquisició d'aquest llibre ha sigut important per la Festa del Barri, ja que explica molt de les adversitats que van passar els capitans i els seus devots per mantenir en peu una festa. Si ens queixem que ara són temps difícils, més ho eren aquells temps entre guerres. Per tant, que per molts anys duri la festa.

Per Sant Magí, bona festa i bon bocí!